

БІБЛОС

ЖУРНАЛ УКРАЇНСЬКОЇ БІБЛІОГРАФІЇ

“BIBLOS” UKRAINIAN BIBLIOGRAPHICAL MONTHLY SUBSCRIPTION: ONE YEAR \$2.00
Address: „BIBLOS” 41 E. 7-th St. NYC 3. Editor: N. Sydor Czartorysky, Ph. D.

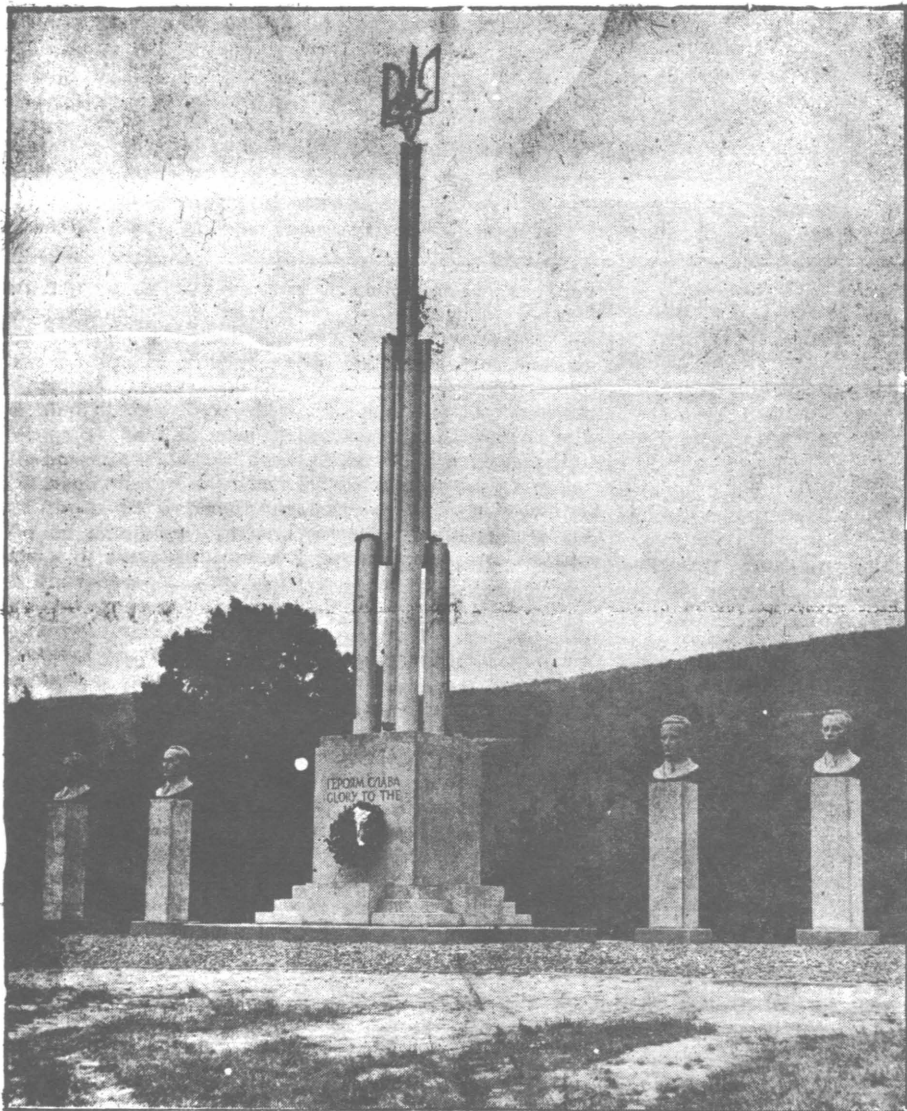
diasporiana.org.ua

Ч.6/97/

ЧЕРВЕНЬ 1963

РІК, IX.

ВІЧНА СЛАВА БОРЦЯМ



Пам'ятник героям України на оселі СУМА в Елленвіль, США.
Проект і виконання скульптора Михайла Черешньовського.

ЗА ВОЛЮ УКРАЇНИ!

Огляд книжок і рецензії

Д-р Д. Бучинський:

ДОБРА ІСТОРИЧНА ПОВІСТЬ

"Віра предків не все має свої права,
щоб її визнавали нащадки..."

В Українському Видавництві "Добра Книжка" у Торонто, яке можемо назвати нашим українським Гердером, зокрема, коли йде про самого видавця Олександра Моху, появилася дійсно добра книжка Володара Бухенка: "ІВАН СУЛИМА, Історична повість із козацьких часів". Це вже 167 випуск цього видавництва з тим, що перші 132 появилось це у Львові, а чотиридесятки добрих книжок вже на чужині /Австрія і Торонто/, починаючи від 1946 року. "Іван Сулима" позначений роком видання 1961. Книга друкована в друкарні ОО. Василіяни у Торонто, на доброякісному папері - халь, що вона не ілюстрована -; двоколіркова, що дуже добре відповідає лицарській поетаті отамана Івана Сулими, здається етилево належить мистцеві Богданові Крюкові /бо на сторінках книжки він не зазначений/. Сторін 216, розмір книги 18,5 x 12. Повість ця друкувалася частинами на сторінках місячника "Світла". Звичайно, що навіть найкраща повість на сторінках журналу, коли вона довго друкується пропадає для читача, бо так чи інакше він згубить її у її ідейності і втратить прозорість. Тож добре зробив О. Мох, що видав її окремою книгою тим більше, що у відповідні на такий труд і видаток гроша заєдугоує.

Коли порівняти того самого автора "Пустинник за Зеленим Клині", то беззастережно можна ствердити, що "Іван Сулима", під багатьма кутами, коли йде про літературно-мистецький твір - сильно поступив.

"Іван Сулима" - це добра історична повість. Ясне, що це не історія у стьомому розумінні, але дуже добра мистецька реконструкція історичного часу та його подій у якому жив і трудився для добра Батьківщини отаман Іван Сулима. Здається нам, що мезивієна поетата Івана Сулими в нашій історії одержала його в історичній повісті Володара Бухенка. Повість добре й вірно обдумана, навіть без зайвих пригодницьких елементів, дає нам досить вірну й дуже зближену до історичної правди картину. Це перша цінність "Івана Сулими".

Повість яємо перемережама щирим християнським духом і палким патріотизмом. Це дві великі і найбільші прикмети людської душі, які досить тяжко погодити в практичному житті. Автор показав себе добрим знавцем цієї душі і знаменито розв'язує життєві конфлікти. А конфліктів у повісті дуже багато. Він підійшов до них тільки з філософським спокоєм, але також із філософським розумом. Не можна сказати, що він отамана Івана Сулиму аж так дуже ідеалізує, бо, мабуть, тієї людини, що без усякого сумніву була по вна глибого християнізму, що ширю шукала виходу з конфліктів єеред християнства й правильного виходу з цієї національних питань - ідеалізувати не треба. Це здоровий людський дух, що шукає довго розв'язки і її знаходить.

Провідна ідея твору - це та ідея, що сьогодні непокоїть людського духа, що була першою причиною і вихідною точкою для екликання Другого Ватиканського Собору, до участі якогось ми, навіть у формі, без ніякого зобов'язання, обетехувачів - таки не доросли. Навіть комуністична Москва показала себе більше гнучкою, як ми, що постійно називаємо себе "світлом" Східної Європи, підкресляючи післямництво нашого народу. Може й колиє було - та мохом поросло. Питання, що сьогодні тривожить сумління цілого світу - ми, як на сьогодні, епримітивували і звели до нищого, як московсько-комуністична пропаганда.

Хочемо чи не хочемо, але мусимо визнати, навіть повістєву фразу отамана Івана Сулими дійсною, коли він говорить: "Браття, наші вороги добре знають нашу історію, крім нас самих". Друга фраза, але добре розваємо її, а переконаємося, що вона не тільки фраза, а історична правда: "Тому ви так хочете з нас мати еретиків, щоб потім навертати нас на свою куцу латинську церемонію. Бо ви часто в тім подібні до москалів. Вони на довгих боєходах, а ви на коротких комжах хочете ту віру поставити. Одначе, та віра стоїа, стоїть і стоїтме на Петровій скалі..."

Дуже авторитетно стверджує автор, що "ємла в нас є, але, на халь, поваги бракує" і то поваги "до нас самих".

Треба подивляти авторове знання захіпного духа, а ще більше його, просто відвагу, коли він так ширю розкриває духовість західної людини, а зокрема, коли йде про єзутів, що "багато роблять на Божу єлаву, але багато також роблять на чийє іншу єлаву і грають в не-Божу дудку..." Дуже добре познайомлений він з історією різних західно-європейських народів, що добре використав у своїй повісті.

Володар Буженко дуже добрий обстежувач життя. Він зміє зробити певні підсумки минулого і вже гетьву емітезу подати на розміркування читача. Він не боїться доторкатися наших і своїх власних навіть дуже ганьбаних, болячих і некучих раях, робить це з непереїчним оптимізмом і глибокою вірою, що їх, при добрій волі можна вилікувати. Коли він навіть подас епосіб лікування, чого ми найбільше боїмося, то рецепти його такі певні, як діємо хікаря з довголітньою практикою.

Мова книги гарна. Є деякі прогріхи у яких відчувається модерність нашої мови, що не відповідають духові часу повісти, а демо можна назвати такі мовним варваризмом: зв'язи - втеча, кава мокка, якої в часах Івана Сулим не було, охрана - замість охорона, не на місці еслово - пареуна, дуже модерне еслово витівка тощо.

"Івана Сулиму" - ми такі поручасмо нашим старшим і молодим читачам. Його дійсно варто прочитати й трохи глибше застановитися над змістом книги, признаючись, що того роду повістей у нас досить мало. Автор знайшов золоту середину між правдивим християнізмом і правдивим патріотизмом. Але ми помилилися б, коли б подумали, що він робить уступства з однієї і другої сторони, створюючи ідею посередньої літєпної християнсько-української душі. Навпаки, у Володара Буженка обі українські душі: християнська й патріотична вийшли з дуже гарячого горнила, обі вони палають великим вогнем любови до християнських правд, до рідної Церкви і до поневоленої і воюючої батьківщини. Обі душі в автора - саме вийшли воюючими й такими вони повинні бути, бо тільки тоді може бути надія на перемогу

Мадрид, у лютому 1963 Р. Б.

ЧОМУ Ж ВОНА ТАК ЗАЛЕЖАЛАСЯ ?

Хоч не так давно, бо тому 65 років помер у Тузінг, Німеччина, славний

німецький археолог-єгиптолог Георг Мавріц ЕБЕРС, що народився у 1837 році в Берліні. В Геттінгенському Університеті одержав науковий титул доктора прав, а в Берліні і Ємі - довгі роки - студіював археологію і спеціалізувався в єгиптології. В роках 1869-1872 відбув подорож по Єгипті і Нубії. Тяжко захворів, повернувся на батьківщину й лікується почав писати історичні повісті, що єкоро принесли йому великий розголос не тільки в Німеччині, а у світі, бо були переложені майже на всі культурні мови. Повістей Еберса маємо понад десятку. Між ними є повість, що називається "Homo sum".

Ця прекрасна повість дає нам добру нагоду згадати автора. Робимо це тим більше, що вона переложена на нашу мову й давненько появилася друком. Повний заголовок перекладу звучить "ЛЮДИНА ЛЮДИНОЮ. Роман. Юрій Еберс". Хто зладив цей знаменитий переклад, починаючи від змілого перекладу самого заголовку - не знаємо. Але цілком певне, що перекладач знав добре чи радше дуже добре німецьку мову й свою рідну мову. Переклад зроблений понад тридцять років тому. Правопіє перестарілий, але мова, поза дуже незначними винятками - залишався доброю літературною мовою. При читанні навіть не відчувається перекладу, ніякої невільничости, ніякої тяжкуватості, якої так часто не можуть визбутися недосвідчені перекладачі навіть сьогодні.

Книга ця появилася накладом у друком Української Видавничої Співки в Канаді. Позначема роком видання 1929 /на обкладинці рік 1930, Д. Б./ Папір досить добрий, сторін 221 + 3, розмір 22,5 x 15.

Сам автор про події, описані в повісті-романі пише таке: "Ми вводимо читача в початок тридцятих років четвертого століття по народженню Спасителя і на гору Синай, на котрої святій землі живуть від кількох літ, це без всякого зв'язку і без усяких правд анахорети або люди, що рішались на пустині покутувати за гріхи світу".

Замало сказати, що "Людина людиною" є книга цікава, бо вона прецікава, емільно зворушлива, розумна, людська, а передусім християнсько-людська. Здається, що сьогодні навіть нема письменника, щоб написав таку розумну книгу, з таким глибоким знанням людської душі. Зміст її залишаємо за читачем, заручаючись, що він прочитає книгу не тільки з непослабленим зацікавленням від першої до останньої сторінки, але також з незаперечною користою для своєї душі. Часом здається, що автор писав її саме для нас.

Як дорогими жемчугами пересипав її автор прекрасними міркуваннями-сентенціями про людину, її життя, постійну боротьбу між добром і злом, чи як говорить автор: "Прабима, котру я цілими роками приставляв та думав, що по мій дістануся до неба, яка здавалася мені і висша, і певна, лежить тепер поламана на кусні, а рука, що її поторошила - була моя власна неміч. Мені здається, що тота моя неміч має більшу владу, як то, що ми в собі на зиваємо внутрішньою силою, бо те, що вона ставила цілими роками, зруйнувала вона в одній хвилині. Я хіба неміччю велет..."

Хіба ж це християнське міркування втратило свою вартість сьогодні? Навпаки воно сьогодні більше актуальне, як було в часах автора, бо сьогодні спрIMITIзована, зматеріалізована людина, здається, навіть не намагається будувати для себе драбини до неба, а повзає, як хробак по землі і намагається підгризти і зруйнувати всякі основи під таку драбину другого, що вважає навіть геройством і таким великим ділом, що його повинні другі подивляти. Це не діється в комуністичному царстві сатани, а тій час тині світу, де люди називають себе навіть добрими християнами.

Що ми сьогодні не маємо добрих християнсько-моральних повістей - нема чого дивуватися, бо не маємо християнських письменників. Та навіть більше, такі між нами є люди, здається навіть розумні, які поборюють великий християнізм у нашій літературі. І ці люди мають навіть місце у нашій патріотичній пресі, знаходять своїх однодумців. Свої протихристиянські висутки намагаються вони прикрити вивіскою дешевого патріотизму у який так само можна сумніватися, бо жертвенного патріотизму, без сильного духа, без моралі не може бути, а сильного духа, тривкі моральні основи може дати людина тільки наука Христова.

Ми одного не можемо зрозуміти: як це можливе, щоб добра книжка пролежала на наших книгарських полицях такі довгі роки, чекаючи на українського читача, що постійно халіється, що не має порядної книжки до читання! "Людина людиною" Юрія Еберса повинна в нас мати вже кілька накладів, а тин часом, за 30 років ще перший наклад марнується.

"Людина людиною" Еберса має силу прикувати до себе кожного читача: старшому може допомогти подивитися на минуле життя з усіма його добрими і злими поривами; там можемо, як у дзеркалі, побачити свою бурхливу юність, таку багату, таку розкішну, хоч у нас може навіть сотика при душі не було, але були золоті думки. Не знайдемо ми сьогодні кращої повісти для нашої молоді, яка також вже повинна застановлятися над ціллю життя і розуміти, що "купалі, бенкет, театри, комі, боротьба, рожі, вінці, багрянці, спів і любов - залишається поза людиною, як калюжі життя через які подорожний може лиш з грудом пробратися..."

Яке, що наше домагання - дати книжку в новій мовній редакції було б цілком слушне, але тільки воді, коли б її перше видання з-перед тридцяти років не задохалося у екладі видавництва. Навіть це старе видання таки просять до рук нашого читача.

Мадрид, у лютому 1963 Р.Б.

ЗАПРОСИМО ДО ПЕРЕДПЛАТИ НАШОГО ЖУРНАЛУ!
НА РІК ПЕРЕДПЛАТА ВІНКОСИТЬ ЛИШЕ СУМУ 22.-
ЧИТАЙТЕ! ПОПРОВАЙТЕ ЖУРНАЛ!

БІБЛОС





- 31.- УКРАЇНСЬКИЙ Г И М Н ~~Ще~~ не вмерла Україна, муз.М.Бербицького на три голоси в супроводі фортепіану, Укр.В-во х"Говерля", Нью Йорк, 1963 р. ст.4., ціна .40
32. Задеснянський, Роман: КРИТИЧНІ НАРИСИ, Том 2. АПОСТОЛ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ РЕВОЛЮЦІЇ./Видання третє/ Детройт,1963, В-во "Українська критична думка"у 2-х книгах: перша книга сторін 170, а друга від 171 до 335 +3 не паф
33. Марунчак,Г.М.: СИСТЕМА НІМЕЦЬКИХ КОНЦТАБОРІВ і політика винищування в Україні. Вінніпег,1963, Загальна бібліотека "УКТ",накладом автора/з мапкою/,ст.88.
34. Марунчак,Г.М.: ПЕТРО ГАВРИСИШИН піонер-будівничий Шашкевичівської дільниці у Вінніпегу/Пойнт Долгес/, Вінніпег,1962-1963,В-во ~~Х~~Бібліотека Піонера,ст. 110
35. ~~Видання~~ ~~В.С.~~ ; READINGS IN SLAVIC LITERATURE & Texts in Ukrainian, Missisep ~~1967~~ The University of Manitoba Press compiled... rr,64
36. Лучинин, Іван: УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛ-КОМУНІЗМ НА ЕМІГРАЦІЇ. мюнхен, 1963, Видавництво "Український Селянин", сторінок 16 , ціна 50 с.

ДОПОВНЕННЯ

1962:

118. - ЗВІРНИК НА ПОШАНУ ЗЕНОНА КУЗЕЛІ праці філологічної та історично-філософської секцій. За редакцією Володимира Янева. Мовний редактор Іван Кошелівель, Записки Наукового Товариства ім. Шевченка, том 169. Париж-Мюнхен-Нью Йорк-Торонто-Сідней, 1962, сторін УГІІ+584.
119. Янів, Володимир: УКРАЇНСЬКА ДУХОВІСТЬ У ПОЕТИЧНІЙ ВІЗІЇ ШЕВЧЕНКА. Відбитка із збірника присвяченого пам'яті З. Кузеля. Париж, 1962. Сторін 40.
120. Зінько, Вдсиль, ЧСВВ:МАРІЙСЬКА ДРУЖИНА між Українцями в Бразилії/відбитка з Праці 1962 р./ Прудентополіс, 1962, В-во ОО.Василіян, ст. 40.
121. Марунчак,Г.М.- МАРКІЯН ШАШКЕВИЧ НА ТЛІ ДОБИ".В 150-ліття з дня народження Пробудителя Західної України враз з підсумками цих роковин в Україні й на еміграції. Вінніпег, 1962, Загальна бібліотека "УКТ", сторін 96.
122. Мегик, Петро: Р И С У Н К И , Філадельфія, 1962, ОМУ в Америці, Відділ у Філадельфії.Тираж 500 прим. Сторін 64, формат вел.4⁰, в оправі, ціна \$5.-
123. Вачинський, Леонід: ВИДАННЯ ТВОРІВ Т. ШЕВЧЕНКА В С.Ш.А.,Клівленд, 1962, с.23+1.

ДОВІДНИК

1. Н О Т А Т К И З М И С Т Е Ц Т В А, Трасень, 1963, ч.1.(UKRAINIAN ART DIGEST) Ukrainian Artists Association in U S A. Address; 1022 N. Lawrence St., Phila, 23, Pa. Об'єднання Мистців Українців в Америці, Відділ у Філадельфії, .Сторін 48, формат - 28x22 багато ілюстрацій в тексті.Ціна прим.\$2.- Це є 1-е число дуже старанно виданого журналу, з якого пробивається гідне обличчя наших мистців. Щ а с т и , В о ж е .
2. НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА В ЗДА. Нью Йорк, 1963/ сторін 42 /ілюстроване /.
3. ІНФОРМАТИВНИЙ ЛИСТОК Об'єднання Американсько-Українських ветеринарних лікарів.Січень-березень, 1963, Рік 14, ч.1/52/, сторін 28, /ілюстр. видання/, 250 прим.
4. ЛІКАРСЬКИЙ ВІСНИК, журнал Українського Лікарського Товариства Північної Америки. ч.29. Редагує Д-р Тома Лапичак, Детройт, 1963. Сторін 68, ціна \$2.-
5. В І С Т І Пласт-Пріяту, ч.1/2/, Торонто, 1963, 8 травня. Сторін 8/Рік 2-й .

|| КНИЖКА В РІДНІЙ МОВІ ЦЕ НАЙКАШЕ ||
 || С В І Д О Ц Т В О К У Л Т У Р И В А Ш О Г О Д О М У . ||

Д-р Ол. Соколишин:

БІБЛІОТЕЧНІ ВІСТІ

ДІ ШТУММЕ РЛЯВІЯТУР, Русіше Ерцелюнген дер Гегенварт. Штутгарт, 1963, ст. 346.. Німці потерпівши жахливу поразку підчас другої світової війни, все ще не позбулися симпатій до московської творчости. Доказом того може послужити ця збірка про яку тут згадуємо, що охоплює своїм змістом сучасну московську новість німецькою мовою. Згадато у тій книжці багато сучасних московських.. писателів... та подано * їхні короткі життєписи, але як виходити з цілости, то немає там нічого про літературну творчість, ні українців, ні будьякого іншого поневоленого москвинами народу.. Німеччину мало цікавить творчість поневоленого народу.

П. ВІСТЬ, що може стати дійсністю, до такого роду повістей треба зачислити повість-фантазію, що її написав по німецьки Будрік, Ойген, в. н. 'ФАСЕР ВІРД ФОМ ГІММЕЛЬ ФАЛЛЕН, Гамбург, 1963, сторінки... Це переклад американської повісті 'ФЕЛЛ-СЕНФ', в якій пред'явлено 'прикладкову' війну із скиненням американських бомб на Москву.. (І, коли це вже нарешті станеться?)

МЕНКЕРС ОФ ДА РЕД РЕВОЛЮШЕН, Кулідж, Олівія, Бостон, 1963, стор. 240; називає в тій книжці Маркса - професором, Леніна й Троцького - червоних революціонерів, а Сталіна - тираном, Тита - еретиком, Хрущова - червоного комітетчика, а Мао-Тсе тунга - змієм.

ДОЛЬЧІ ДА НІЛО: КОНВЕРЗАЦІОНІ, Торіно, 1962. ст. 458. Тут автор опиє планування у світі. На стор. 124-208, опиє планування в СРСР, де теж згадує й Україну, що є зазначена в районах планування враз в районах московськими 7І-8І, тобто має одинадцять районів. Однак аврто забуває, що колективне господарство не може мати успіху.

ДА ІР'С ВОРК іп мадерн Лянґвадже етадіз, баґ Ганц, П. Ф., вол. XXIII 1961, Кембрідж, стор. 674. Слідби нашим науковцям-мовознавцям конечно звернути увагу на те, що й тут починається українську мову й її не добачується. Теж треба б подбати, щоб ту прогалину заступити й щоб в таких книгах було конечно теж місце для української мови. Занедбувати таких справ неможна. Треба конечно шукати доступу до тих видавництва, їм влазувати на їхні помилки, докониати своїми впертими і постійними інтервенціями аж поки не буде в таких важливих збірниках відшукано теж сторінки для української мови.

ПОВІДОМЛЕННЯ:

Вже появились і поступили в продаж ДВІ книжки ПЕРШОГО тому СПОГАЛІВ В. Андрієвського п. н. З М И Н У Л О Г О, Том 1-й, дві книжки /рік 1917 на Полтавщині/; перша частина має сторін 168, а друга має сторін 210. Ціна за обі частини /дві книжки/ вносить лише \$3.50.

Крім того вже маємо: 1. Остап Вишня: ВИШНІВІ УСМІШКИ КРИМСЬКІ, нове видання за \$1.50
2. "АПОСТОЛИ й ЄВАНГЕЛІЇ на всі неділі й Звѣта року за \$2.-
3. Велегай, М.: ЧИ МЕРТВІ ЖИВУТЬ ? нове видання за \$2.50
4. Шевченко, Т.: ЛІДСТРОВАНІЙ КОВЗАР ДЛЯ ДІТЕЙ, нове за .75
5. МАПА ГАЛИЧИНИ, де подано всі міста й села лише за \$1.-

Всі ці й інші видання можна замовляти в ГОВЕРЛІ, 41 Е. 7 вулиця в Нью Йорку.

ПОШУКУЄМО ТАКІ ДРАМАТИЧНІ ПОЕМИ сл. п. В Р І Я Л И П И :

1. Венкет; 2. Ярмарок; 3. Карти /Пас'янк/ і інші, ко були друковані в Чехах, у Празі, в "СТУДЕНТСЬКОМУ ВІСНИКУ" /а, може хто має їх та знає з іншого джерела? /Всі дані про можливість позичення, заступу, чи й мими /для цілей їх збереження/ просимо писати на адресу "ВІВЛОС-а".

РОСЛАВЕНКО: Українські
МАРШІ
НА ФОРТЕП'ЯН



- 1- Марш Соколіє
- 2- Львівський марш
- 3- Марш Львівчиків
- 4- Марш Запорозьці
- 5- Марш Вільної України
- 6- Митиринський марш
- 7- Український марш перемог

- 8- Над нашим Промислом
- 9- Шалійте, шалійте
- 10- Марш Гайдамаків
- 11- Арданський марш
- 12- Широкеє Броньчаків
- 13- Під українським стягом
- 14- Пий, Філіппи графами

ДРУГЕ ВИДАННЯ
ГІОБЕРЛЯ

МУЗИЧНО
ДОКЛАДАНА
ПОРБОНА
16828
Літературна агенція

Н Ю Н О Р К
I 9 6 3

Марш гайдамаків.

Piano *f* *mf*

Після: Ми гайдамаки... Я Лословенко.

The first system of the musical score is written for piano. It consists of two staves, treble and bass clef. The music begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes). The left hand provides a rhythmic accompaniment. The system concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

The second system continues the piano accompaniment. It features a variety of chordal textures and rhythmic patterns. The dynamic level remains consistent with the previous system.

The third system of the score shows further development of the piano accompaniment. It includes a first ending bracket at the end of the system, marked with a circled cross symbol and the number '1'.

The fourth system begins with a second ending bracket, marked with the number '2'. The music features a piano (*p*) dynamic marking and a crescendo leading to a forte (*f*) dynamic.

The fifth system continues the piano accompaniment with various chordal textures and rhythmic patterns. It includes several accents and dynamic markings.

The sixth and final system of the score concludes the piano accompaniment. It features a forte (*f*) dynamic and includes various musical ornaments and accents.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. It includes first and second endings and a *Fine.* marking. The notation is in treble and bass clefs with a key signature of one flat.

Musical score for the second system, labeled *Trio.* It features dynamic markings *f* and *p*. The text *Питра: Ой, не Баяна...* is written above the staff. The notation is in treble and bass clefs.

Musical score for the third system, showing piano accompaniment with chords and melodic lines. The notation is in treble and bass clefs.

Musical score for the fourth system, showing piano accompaniment with chords and melodic lines. The notation is in treble and bass clefs.

Musical score for the fifth system, showing piano accompaniment with chords and melodic lines. The notation is in treble and bass clefs.

Musical score for the sixth system, showing piano accompaniment with chords and melodic lines. It includes a *ff* dynamic marking. The notation is in treble and bass clefs.

Musical score for the seventh system, showing piano accompaniment with first and second endings. The notation is in treble and bass clefs.

Солов'ї пісні Яроглавенка

Щебетішкі ти маленюка
в проваллі розпаду — Просвіта
и нависли чорні хмары — Мав' рожу
и щебетють солов'ї — Чи в лозі
На лопськю нопу — Чарвни край
розувіса без — На серці жалб
бодь ієні як бозо цвіт
ов зібралися юрбою
Як би ієні ієні на ієні
єні закн ієні зазолє
в озь ієні ієні зорі
Як ієні ієні ієні
Не винен ієні ієні
Переа брау ієні
и ти солов'ї
Дика рожу
На скелі

Музична Накладня
ТТОРБАН
Львів

БІБЛІОГРАФІЯ НАУКОВИХ ПИСАНЬ

Д-РА ВОЛОДИМИРА ЯНЄВА

I. ПСИХОЛОГІЯ

А. ПСИХОЛОГІЯ В'ЯЗНЯ

1. «Über die Erforschung der seelischen Erlebnisse des Inhaftierten». Kurzreferat im «Bericht über den 17. und 18. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Psychologie». Göttingen 1953. Pp. 163-164.
Резюме автореферату докторської дисертації (Берлін, 1944), досі не друкованої; автореферат читаний на 18-ім конгресі Німецького Т-ва для Справ Психології (Марбург 1951).
- Сім аналіз книжок про німецький концентраційний табір (з погляду психології в'язня):
2. «De profundis»; рецензія на книжку О. Данського: «Хочу жити». В тижневику «Українська Трибуна», Мюнхен 19. 1. 1947.
3. «Світло в темряві»; про релігійні елементи в книжці О. Данського. В тижневику «Християнський Шлях» (циклостиль), Міттенвальд 4. V. 1947.
4. «Нацистський концтабір в очах українського мемуариста»; психологічна аналіза переживань в'язня. В місячнику «Визвольний Шлях». Лондон, число за серпень 1953. Стор. 43-45.
5. «На маргінесі одної спроби наукової синтези»; рецензія на соціологічну книжку Е. Когона про німецькі концентраційні табори. В тижневику «Час», Фюрт, Баварія, 4. V. 1947.
6. «За добре ім'я українського народу»; на маргінесі книжки Е. Когона. «Час», 18. V. 1947.
7. «Експерименти в німецьких концентраційних таборах»; реферат книжки А. Мічерліха й Ф. Мільке. «Час». Числа за 14., 21. і 28. IX. 1947 і передрук в додатку до брошури «Німецький концентраційний табір» (дві позиції 9).
8. «Дві книжки про Брец»; психологічна аналіза спогадів М. Ваянського-Когона та В. Мартинця. «Визвольний Шлях». Квітень 1954. Стор. 115-122.
9. «Німецький концентраційний табір». Спроба характеристики. Студія, читана в уривках на 1-ій науковій конференції НДІУМ і на спільній засіданні Секції НТШ у Міттенвальді (1947). Видання Науково-Дослідного Інституту Української Мартирології ч. 3. Мюнхен 1948. Стор. 55. Чужомовне резюме студії:
- 9a. «German Concentration Camps» in: «Proceedings of Historical-Philosophical Section of Shevchenko Scientific Society» Vol. I. New York-Paris 1951. Pp. 114-116.
- Три студії про вияви переживань в'язня в поезії:
10. «Поезія у в'язниці». В тижневику «Український Самостійник». Мюнхен. Числа за 5., 12., 19. VIII., 16., 23. та 30. IX. 1951, і особіною відбиткою: Видання Ліги Українських Політичних В'язнів; Мюнхен 1952; стор. 17.
11. «Сліди в'язничних переживань у творчості Шевченка». Доповідь на 1-шій Шевченківській Сесії НТШ у Європі (Париж 1952). Резюме у бюлетені «Вісті Європейського Відділу НТШ» ч. 1, Сарсель, березень 1952 (циклостиль), а повний текст:
- 11a. «Сліди в'язничних переживань у Шевченковій поезії». «Визвольний Шлях». Січень 1954. Стор. 33-43.
12. «Душевні переживання в'язня в 'Тюремних сонетах' І. Франка». Доповідь на Франківських сесіях НТШ у століття народин поета (Париж і Нью-Йорк 1956). Друж: Записки НТШ, том 166. 1957. Стор. 82-97 і окремою відбиткою.
13. «Die seelischen Erlebnisse des Häftlings im Lichte der Existenzphilosophie». Referat gehalten auf dem XIII Internationalen Psychologenkongress in Stockholm (1951). In der Monatsschrift «Der Psychologe», V/12. Schwarzenburg-Schweiz, Dezember 1953.
і резюме доповіді у конгресовій книзі:
- 13a. «Die seelischen Erlebnisse des Häftlings im Lichte der Existenzphilosophie» in «Proceedings and Papers of the thirteenth International Congress of Psychology at Stockholm 1951». Pp. 159-160.
- Спроба загального підсумку:
14. «Les expériences vécues du détenu» in: «Proceedings de la Section Historique-Philosophique de la Société Scientifique Sevčenko», Vol. II. Paris-New York-Toronto 1957. Pp. 20-25.

Б. ЕТНОПСИХОЛОГІЯ

а. Проблема психологічних підстав
Окциденталізму

15. «До проблеми сучасної духової кризи». Доповідь, читана на засіданні Філософічно-педагогічної комісії НТШ(1948). В тижневику «Час». Фюрт, Баварія. В числах за 17., 24., 31. X., 7., 14. та 21. XI. 1948, а українське та англійське резюме студії у виданнях НТШ:
- 15a. «До проблеми сучасної духової кризи». «Сьогоднішнє й Минуле», 1-2. Мюнхен 1949.
- 15b. «Remarks to the Present Spiritual Crisis» in: «Proceedings of Historical-Philosophical Section of Shevchenko Scientific Society» Vol. I. New York-Paris 1951. Pp. 117-119.
16. «Психологічні підстави Окциденталізму». Автореферат недрукованої габлітаційної праці (Мюнхен 1949). Циклоstile.лий бюлетень: «1-ше кореспонденційне засідання Історично-Філософічної Секції НТШ». Сарсель травень 1952, стор. 1-12.
17. «Проблема психологічного Окциденталізму України». Габлітаційна лекція (Мюнхен, 20. X. 1949). В тижневику «Український Самостійник». Мюнхен. В числах за 17., 24. II., 16. та 23. III. 1952, а англійська версія лекції:
- 17a. «A psychological Interpretation of ukrainian Occidentalism» in «Ukrainian Quarterly», VI/I. New York Winter 1950.
18. «Протиставлення Сходу й Заходу з психологічного погляду». Курс викладів на 1-шій Високошкільній Літній Курсі Українознавства (Люпрі, Франція, 1952). В місячнику «Визвольний Шлях». Лондон, число за червень (стор. 20-24) і липень (стор. 17-23) 1953. Скорочена німецька версія, читана на зустрічі німецьких та українських психологів (Мюнхен 1953):
19. «West-Ost-Spannung im Lichte der Psychologie» in: «Die Geistige Welt» № V/1954. München. Pp. 56-67.

Англійське резюме доповіді у редакovanім автором звітovanенні зо зустрічі:

- 19a. «East-West Tension in the Light of Psychology» in «Proceedings of the Scientific Conference in Munich». Munich 1954. Pp. 27-30.
20. «La ligne de démarcation entre l'Occident et l'Orient» in: «Messager Ukrainien» du 31. V. 1952 (Paris).
Те саме по еспаньськи:
- 20a. «La linea de demarcacion entre Oriente y Occidente» in «Ucrania Libre» № 8(16), Buenos Aires VIII. 1952.

б. Етнопсихологія українця

21. «До психологічної аналізи „Книг Витія“. Резюме доповіді, читаної на 1-шій науковій конференції НТШ у Європі (Сарсель 1952), вміщене в прикlostильнім бюлетені Т-на «Вісті Європейського Відділу НТШ» ч. 3 за грудень 1952. Французька версія резюме у редакovanім автором звітovanенні із конференції:
- 21a. «Contribution à l'analyse psychologique des 'Livres de la Génèse» in: «Résumé de la Conférence Scientifique à Sarcelles (1952)». Rome-Paris. Pp. 12-14.
- Повний текст доповіді:
- 21б. «Українська духовість у творах Костомарова». У місячнику «Визвольний Шлях». Лондон, число за грудень 1953. Стор. 23-26.
22. «Соціальні інстинкти українців». Резюме доповіді, читаної на 2-ій науковій конференції НТШ у Європі (Римська Сесія 1953), вміщене в бюлетені «Вісті Європейського Відділу НТШ», ч. 6, за травень 1954, а повний текст:
- 22a. «Соціальні інстинкти українців». «Визвольний Шлях». Числа за травень (стор. 35-42) і червень (стор. 36-42) 1954.
- Сім етнопсихологічних студій на матеріалі Шевченкової поезії:
23. «Соціопсихологічна аналіза „Москалевої Крилиці“. Доповідь на 2-гій Шевченківській Сесії НТШ у Європі (Париж 1956). Збірник УВУ т. VI. Мюнхен 1956 і окрема відбитка (стор. 21 — wraz із німецьким резюме).
24. «Шевченків „Кобзар“ під аспектом інстинкту самопіднесення». «Визвольний Шлях». Липень (стор. 809-825), серпень (стор. 891-898) і вересень (стор. 1037-1046) 1956.
25. «Альтруїзм у Шевченковій ліриці». «Визвольний Шлях». Жовтень (стор. 1146-1156) і листопад (стор. 1244-1254) 1956.
26. «До проблеми інстинкту боротьби у творчості Шевченка». Неперіодичне видання «Розбудова Держави». Торонто-Денвер 1957-58. Числа 20 (стор. 1-6), 21 (стор. 9-18) та 22 (стор. 20-30).

27. «Важання суспільного резонансу в Шевченка як людини й творця». Доповідь на Шевченківську сесію НТШ у Європі у століття смерті Поета (Париж 1961). Друкована у виданні «Наукові Записки УВУ», ч. 4-5. Мюнхен 1961. стор. 71-124.
28. «До питання українського духового анархізму». Друкується рідночасно у місячнику «Визвольний Шлях».
29. «Українська духовість у поетичній візії Шевченка». Записки НТШ, том 169. 1962. Стор. 506-537 і особна відбитка; як синтеза студій під 23-28.
30. «Панські жарти' у світлі етнопсихології». «Визвольний Шлях». Грудень 1956 (стор. 1376-1392), січень (стор. 31-41) і лютий (стор. 135-143) 1957.

В. ЗВІДОМЛЕННЯ ПРО МІЖНАРОДНІ ПСИХОЛОГІЧНІ КОНГРЕСИ

31. «Воля жити й розвиватись»; доповідь про перший післявоєнний конгрес німецьких психологів у Воні (1947), читана на засіданні Філософічно-педагогічної комісії НТШ. У тижневику «Час»; Фюрт, Баварія. У числах за 12, 26. X., 2, 23. та 30. XI. 1947.
 32. «Конгрес німецьких психологів». Доповідь про конгрес у Геттінгені (1948), читана на Філософічно-педагогічній Комісії НТШ. «Час». 28. XI. і 5. XII. 1948.
 - 33а. «Психологія в житті». В тижневику «Християнський Голос», Мюнхен, 11. XII. 1949.
 - 33б. «Психологія на службі людині». «Християнський Голос», 7. I. 1950.
 - 33в. «Актуальні проблеми й філософічні тенденції сучасної німецької психології». «Християнський Голос», 29. I. 1950. Три статті про конгрес німецьких психологів у Мюнхені (1949), читані насамперед як доповідь на засіданні Філософічно-педагогічної комісії НТШ.
- Три різні версії про конгреси психологів у Стокгольмі (міжнародний, 1951) і Марбургу (німецький, 1951):
- 34а. «Конгреси психологів». В тижневику «Український Самостійник». Мюнхен 19. VIII. 1951.
 - 34б. «Психологічні конгреси у Стокгольмі й Марбургу». «Християнський Голос». 9. IX. 1951.
 - 34в. «Конгреси психологів у Стокгольмі й Марбургу». У щоденнику «Америка». Філадельфія, числа за 23, 24. та 25. VIII. 1951.
 35. «Активізація советських наукових код». На маргінесі міжнародного конгресу «Дні дитячої психології» (Париж 1954). У щоденнику «Свобода». Джерзей Сіті, число за 11. V. 1954. Стаття вищена також в тижневику «Християнський Голос», в числі за 16. V. 1954, але під зміненним наголовком: «Нові форми советської мирної офензиви».
 36. Нові перспективи німецької психології. Звіт з ходу нарад конгресу у Ганновері (1954). «Свобода». 4, 7. та 8. XII. 1954.
 37. «Сучасні аспекти практичної психології» (із узагальненням релігійної проблематики). Огляд на підставі матеріалів конгресу у Ганновері (1954). У кварталнику «Логос», VI/1, 3 і 4. Вінніпег 1955 і особна відбитка (випуск 134). Стор. 19.
 38. «Попирювання наших наукових зв'язків». (Про міжнародно конференцію, присвячену питанням етнопсихології, — Ніцца 1955). «Християнський Голос». 2. X. 1955.

Г. ІНШІ СТАТТІ З ДІЛЯНКИ ПСИХОЛОГІЇ

39. «Forschungsarbeit der ukrainischen Psychologen» in der Quartalschrift: «Psychologische Rundschau», I/3. Göttingen 1950.
40. «Проблема часів реакції в психології». Резюме доповіді на 2-ій науковій конференції НТШ у Європі (Сесія у Сарселі 1953), вищлене у прикостильнім бюлетені Т-ва «Вісті Європейського Відділу НТШ», ч. 6 за травень 1954.

II. СОЦІОЛОГІЯ

Три статті в редакціям автором Відділі «Суспільство» у систематичній частині «Енциклопедії Українознавства» (ЕУ/І), том 3-ій. Мюнхен-Нью-Йорк 1949:

41. «Українська родина». Стор. 1134-1136.
42. «Суспільні верстви». 1136-1144.
43. «Суспільно-культурні й економічні організації». Стор. 1146-1148.

Три статті, що творять логічну цілість (курс викладів на 2-рім Високошкольнім Літнім Курсі Українознавства, 1953 р.):

44. «Проблема безкласового суспільства в ССРСР». У місячнику «Визвольний Шлях». Лондон, число за вересень 1953. Стор. 21-26.
45. «Новий становий лад у ССРСР». «Визвольний Шлях». Жовтень 1953. Стор. 16-22.
46. «Суспільний лад і психологія народу». «Визвольний Шлях». Листопад 1953. Стор. 22-28.

О г о л о ш е н н я

М.Г.Марунчак:

"СИСТЕМА НІМЕЦЬКИХ КОНЦТАБОРІВ І ПОЛІТИКА ВИНИЩУВАННЯ В УКРАЇНІ"
"ЗАГАЛЬНА БІБЛІОТЕКА УКТ", ВІННІПЕГ, 1963

В це історична розвідка про розвій нацистських концтаборів, в яких знайшли смерть мільйони людей, в тому велике число українців.

В другій частині цієї праці присвячено багато місця масовим злочинам в Україні, що були спрямовані в основі на знищення української субстанції.

Розділи цієї праці говорять самі за себе. Суди належать:
"Жертви німецького злочину в Україні", "Галичина" /списки публичних розстрілів/, даліше "Волинь і Полісся", "Східні українські землі", "Терор на ЗУЗ в 1944 році", "Арештування й даліше розстріли", "Погромні акції", "Бешкети", "Насильства, провокації", т.зв. "Мобілізація" й "Евакуація", "Терор на Волині, Холмищині і Підляшші".

Роміщення концтаборів на Україні унаглядное ситуаційна мапа.

Для агломовного читача зладжене резюме при кінці книжки.

Видання, тільки одного доляра й 25ц., можна набути в українських книгарнях або впрост в "Загальній Бібліотеці УКТ". Адресувати:

GENERAL LIBRARY UKT
116 NOBLE AVE
WINNIPEG 5, Man.

Bibliothèque Ukrainienne Symon Petlura à Paris
Українська Бібліотека імені С. Петлюри в Парижі

ДЛЯ ЛИСТІВ:
24, RUE DE LA GLACIERE,
P A R I S XIII.
FRANCE.

ДОПОМОЖІТЬ БІБЛІОТЕЦІ
КНИЖКОЮ, ПОЖЕРТВОЮ І
ПРИХИЛІТЬ ДО ТОГО ІНШИХ

ДЛЯ ГРОШЕІ:
Paris C/C 836906
Bibliothèque Ukrainienne
Symon Petlura
24, rue de la Glacière,
Paris (13)

**ВИШНЕВА
УСМІШКИ
КРИМСЬКО**

**ГОВОРІ ЛИБО ЗА \$1.50!!!!
ЗАМОВТЕ НЕГАННО - МАТІМЕТЕ!**



НАЙЩИРШІ ПРИВІТАННЯ ДЛЯ -

ОБ'ЄДНАННЯ
АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ
ВЕТЕРИНАРНИХ ЛІКАРІВ

1913



1963

ТРЕТІЙ З'ІЗД УКРАЇНСЬКИХ ВЕТЕРИНАРНИХ ЛІКАРІВ ЗДА І КАНАДИ

для відзначення 50-річчя заснування
Товариства Українських Студентів
Ветеринарної Медицини у Львові
«ВАТРА»

та

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ОБ'ЄДНАННЯ АУВЛ

— 2 ЧЕРВНЯ 1963 РОКУ

ГОТЕЛЬ ШЕРАТОН КЛІВЛЕНД

20 PUBLIC SQUARE CLEVELAND, OHIO

ПЕРЕСИЛАЄ В-во "БІБЛОС"



Мона Ліза — славний твір Леонарда да Вінчі

75-ЛІТТЯ ЛІНОТИПУ

У липні др. минуло 75 лет від часу збудування друкарської машини, відомої сьогодні під назвою "лінотип". Первозбір тієї машини зробив у Нью Йорку ще в 1836 році в місяці липні Отмар Мергенталер, син управителя сільської школи в німецькому селі Гахтель, подорожному в південній Німеччині у так званій Швабії.

У 1872 році Мергенталер переселився до Америки і осів зразу в Балтиморі працюючи як і попередніми роками, над своїм винаходом.

Над виробленням лінотипу працювали, крім Мергенталера, і перед ним різні німецькі, данські і американські винахідники, але ніхто, крім нього, не довів свого винаходу до досконалості.

1873



1963